

# معلومات عن الفحص الهيكلی بالأمواج فوق الصوتية

الفحص بالأمواج فوق  
الصوتية في  
الأسبوع العشرين  
إصدار ٢٠١١



## **English**

This brochure is designed to inform you (and your partner) about the 20-week sonogram. The English brochure text is available on [www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening).

## **Deutsch**

Diese Broschüre bietet Ihnen (und Ihrem Partner) Informationen über die Ultraschalluntersuchung in der 20. Schwangerschaftswoche. Sie finden den deutschen Text der Broschüre auf der Internetseite [www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening).

## **Français**

Dans cette brochure, vous (et votre conjoint ou compagnon) trouverez des informations sur l'échographie de la 20ème semaine. Vous trouverez la version française de cette brochure sur [www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening).

## **Español**

Este folleto le ofrece información (también a su pareja) sobre la ecografía de las 20 semanas. El texto español de este folleto lo encontrará en  
[www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening).

## **Português**

Este folheto proporciona a si (e ao seu parceiro) informação sobre a ecografia de 20 semanas. O texto deste folheto em português encontra-se em  
[www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening).

## **Papiamentu**

Den e foyeto aki bo (i bo partner) ta haña informashon tokante e ekografa di 20 siman (20-weken echo). Bo ta haña e kontenido di e foyeto aki na Papiamentu na  
[www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening)

## **Türkçe**

Bu broşür, gebeligin 20. haftasından itibaren uygulanan ultrason hakkında size (ve eşinize) bilgi verme amacıyla hazırlanmıştır. Türkçe metne şu adressten ulaşabilirsiniz:  
[www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening).

عربي

تم إعداد هذا الكتيب لتعريفك (وتعريف شريكك) على برنامج العشرين أسبوعاً. يمكن العثور على نص هذا الكتيب باللغة العربية على الموقع التالي.  
[www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening)

中文

本小手册的內容是要告訴您 (和您的伴侶) 關於第 20  
週的超音波圖譜。您可以在下面網站取得本小手册的中文版，網址：  
[www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening).

# المحتويات

٥. ماذا أجد في هذا الكتيب؟
٧. الفحص للكشف عن العيوب الجسدية
٨. نتائج الفحص غير الطبيعية  
اتخاذ قرار عن وعي
٩. المساعدة في اتخاذ القرار
١١. ما الذي أحتاج إلى معرفته غير ذلك؟  
متى أتوقع الحصول على النتائج؟  
الفحص قبل الولادة: التكاليف وتغطية التأمين
١٢. المزيد من المعلومات
  - الإنترنت
  - النشرات والكتيبات
  - المؤسسات والمعارض
١٤. استعمال بياناته



## Informatie over de screening op Downsyndroom

Prenatale screening  
Meer info



# Zwanger!

Algemene  
informatie

Meer info

# ١ ماذا أجد في هذا الكتيب؟

من المفهوم أن العديد من الآباء والأمهات الذين يتتظرون مولوداً جديداً يتساءلون عما إذا كان مولودهم سيكون سليماً ومعافى. ولحسن الحظ، يولد معظم الأطفال دون أية مضاعفات أو مشكلات. يقدم هذا الكتيب إليك وإلى شريكك معلومات عن فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية. يحدد فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية طبيعة نمو طفلك وتطوره. ويمكن للفحص بالأمواج فوق الصوتية أن يكشف عن عيوب جسدية خطيرة، يُعرف الفحص باسم الفحص قبل الولادة.

إذا كنت تفكرين في إجراء الفحص بالأمواج قبل الصوتية في الأسبوع العشرين، ستقابلين القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة مسبقاً لمناقشة الأمر بالتفصيل. تساعدك المعلومات المتوفرة في هذا الكتيب على الاستعداد لهذه المقابلة الاستشارية. يمكنك أيضاً إعادة قراءة جميع المعلومات متى تشاءين بعد المقابلة الاستشارية.

يساعدك الفحص قبل الولادة على الاطمئنان على صحة طفلك. ولكنه قد يكون مصدراً للقلق ويجبرك على اتخاذ قرارات صعبة. تمتلكين حرية اختيار الخصوص للفحص أو لا، كما يمكنك اختيار إجراء فحوصات المتابعة أو عدم إجرائها، إذا كانت نتائج الفحص الأول غير جيدة. ويمكنك إيقاف الفحوصات في أي وقت.

ويمكننا أن نقدم إليك أيضاً كتيباً منفصلاً عن الفحص قبل الولادة للكشف عن الإصابة بمبتلازمة داون. تجدين هذا الكتيب على الموقع www.rivm.nl/zwangerschapsscreening أو أخصائي الولادة. بالإضافة إلى ذلك، نقدم إليك كتيب 'Pregnant!' الذي يحتوي على معلومات عامة عن الحمل وفحص الدم أثناء الحمل.



# ٢ الفحص للكشف عن العيوب

## الجسدية

### ما هو الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين؟

يُعرف الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين باسم الفحص المنظم بالأمواج فوق الصوتية. والهدف الرئيسي من الفحص بالأمواج فوق الصوتية هو تحديد ما إذا كان طفلك مصاباً باستسقاء الحبل الشوكي أو انعدام الدماغ. ويتحقق فحص الأمواج فوق الصوتية أيضاً نمو طفلك وأعضائه الداخلية. وقد يكشف هذا عن عيوب جسدية أخرى (انحراف الأorta)، وأخيراً، يحدد الفحص بالأمواج فوق الصوتية ما إذا كان طفلك ينمو بطريقة طبيعية وما إذا كان هناك سائل رحم كافٍ حوله.

تشمل أمثلة على العيوب الجسدية التي يمكن أن يكشف عنها الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين ما يلي: استسقاء الحبل الشوكي، انعدام الدماغ، استسقاء الدماغ، الخلل في القلب، وجود ثقب أو صدع في الحاجز، وجود ثقب أو صدع في جدار البطن، الافتقار إلى كلية أو تشوه الكليتين، الافتقار إلى عظام أو تشوهها، تشوه الذراعين والساقيين.

لا يضمن فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية ولادة طفل سليم. لا تظهر بعض العيوب خلال الفحص بالأمواج فوق الصوتية. لا يشكل الإجراء أي خطر على الأم أو الطفل.

لا يمكن طلب 'لقطات'

لا يقصد من فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق الصوتية تزويدك بـ'لقطات' لجنتين.

ولا يقصد من الفحص بالأمواج فوق الصوتية تحديد جنس مولودك أيضاً.

إذا تمكنت من فحص الأمواج فوق الصوتية من تحديد جنس جنتين، لن يخبرك إلا بناء على طلبك.

إذا كنت تتوقعين ولادة أكثر من طفل، سيتم فحص كل طفل على حدة.

## ٣ نتائج الفحص غير الطبيعية

إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية عن أية ظواهر غير طبيعية، قد لا تكون عواقب ذلك واضحة بعد بالنسبة لطفلك. في معظم الحالات، سيُعرض عليك إجراء فحوصات متابعة، ومن ثم سيتم تزويديك بمعلومات مفصلة عن فحوصات المتابعة بالتشاور مع مجري فحص الأمواج فوق صوتية أو القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة، والذي يستطيع أيضاً تقديم الدعم والإجابة على أيَّة أسئلة لديك. لك حرية اختيار الخضوع للفحص والخطوات التي تريدين اتخاذها بناءً على النتائج.

### فحص المتابعة

يتكون فحص المتابعة من مسح مفصل بالأمواج فوق صوتية في مستشفى متخصص. يتم عندها فحص أي عيب (عيوب) تم كشفها في الفحص الأول بعمق أكبر. في بعض الحالات، قد يعرض عليك خيار الخضوع لفحص زغابة المشيمة. يمكن أن يشكل فحص زغابة المشيمة خطراً يسيطأ على حملك.



## **ماذا يحدث بعد فحص المتابعة؟**

قد يظهر فحص المتابعة أن طفلك سليم. عندها ستتم مناقشة النتائج معك بالتفصيل، وبعدها يمكنك أن تكوني مطمئنة.

ولكن، قد يظهر فحص المتابعة أن جنينك يعاني من عيوب جسدية خطيرة. في هذه الحالة، يتم دائمًا تزويديك بالمشورة من أحد المختصين أو أكثر من واحد من المختصين في المجال الطبي.

قد تجبرك نتائج الفحص غير الطبيعية على مواجهة مسائل صعبة. تكون بعض العيوب خطيرة جدًا بحيث قد تؤدي إلى وفاة طفلك قبل الولادة أو أثناءها. في حالات أخرى، يمكن أن يكون من مصلحة الطفل أن تلدي في مستشفى متخصص، حيث يمكن لطفلك أن يتلقى فورًا الرعاية اللازمة.

تؤدي العيوب الخلقية الخطيرة إلى عواقب وخيمة لك ولطفلك ولشريكك. عندها ستواجهين قرار الإبقاء على الحمل أو التخلص منه. نقاشي الأمر مع شريك وقابلتك أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة. إذا قررت إjection الحمل، يمكنك القيام بذلك قبل الأسبوع الرابع والعشرين من الحمل.

# ٤ اتخاذ قرار عن وعي

تمتلكين حرية الاختيار بين إجراء فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية أو عدم إجرائه. إذا كشف الفحص عن أية أمور غير طبيعية، يمكنك أيضاً اختيار إجراء فحوصات المتابعة أو عدم إجرائها.

علم يجب أن تعتد في قراري؟

• كم تريدين أن تعرفين عن طفلك قبل ولادته؟

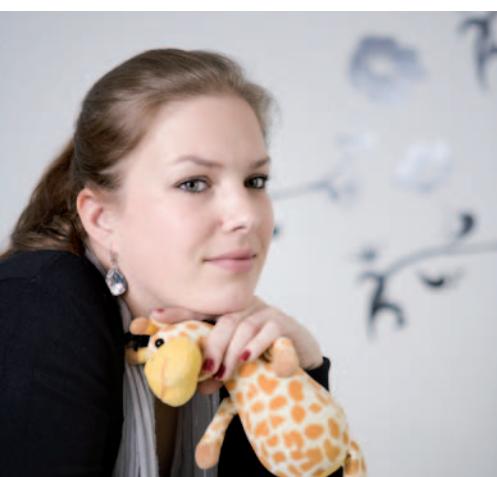
• إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية أن طفلك يعاني من عيب جسدي، هل ستجررين فحص متابعة؟

• قد يكتشف فحص المتابعة عن أن طفلك مصاب بعيوب جسدية. كيف سترسلين لهذه النتيجة؟

• بم شعررين حال إنتهاء الحمل قبل الولادة إذا كان طفلك مصاباً بعيوب؟

## المساعدة في اتخاذ القرار

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في اتخاذ قرار حول الخصوص لفخوص الكشف الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية، يمكنك مناقشة الأمر مع القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة.



# ٥ ما الذي أحتاج إلى معرفته غير ذلك؟

إذا كنت تفكرين في إجراء الفحص بالأمواج قبل الصوتية في الأسبوع العشرين، ستقابلين القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة مسبقاً لمناقشة الأمر بالتفصيل. سينزدك هذا بما يلي:

- معلومات عن الفحص
  - شرح لإجراءات الفحص
  - شرح لمختلف نتائج الفحص المختلفة
  - معلومات عن العيوب الجسدية، مثل استسقاء الحبل الشوكي
- إذا كانت لديك أية أسئلة، احرصي على استغلال هذه الفرصة لطرحها.

## متى أتوقع الحصول على النتائج؟

في معظم الحالات، ستحصلين على نتائج فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية فوراً.

## الفحص قبل الولادة: التكاليف وتغطية التأمين

يمكنك زيارة [www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening) والنقر على 'week ultrasound-20' 'Kosten' (التكاليف) للاطلاع على أسماء القابلات وأطباء الأسرة وأخصائي الولادة التابعين لنطقتك. وننصحك أيضاً بالتأكد من تعاقد شركة تأمينك الصحي مع الشخص الذي يجري الفحص. اطلبي المزيد من المعلومات من شركة تأمينك الصحي.

## تغطية التأمين لفحص المتابعة

إذا كشف فحص الأسبوع العشرين بالأمواج فوق صوتية عن أية أمور غير طبيعية، يمكنك اختيار الخضوع لفحص متابعة. يغطي تأمينك الصحي تكاليف هذه الفحوصات.

# ٦ المزيد من المعلومات

## الإنترنت

تجدون المعلومات المتوفرة في هذا الكتيب عبر الإنترنت، على الموقع [www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening) والموقع [www.prenatalescreening.nl](http://www.prenatalescreening.nl). ويوجد في هذين الموقعين مركز مساعدة لمساعدتك في اتخاذ قرار متزن. وستجدين أيضاً المزيد من المعلومات المتعلقة بالشخص قبل الولادة وفحوصات المتابعة والعيوب الخلقية.

موقع إلكتروني آخر تقدم معلومات عن فحص ما قبل الولادة:

[www.zwangernu.nl](http://www.zwangernu.nl)

[www.zwangerwijzer.nl](http://www.zwangerwijzer.nl)

[www.kiesbeter.nl](http://www.kiesbeter.nl)

[www.nvog.nl](http://www.nvog.nl)

[www.knov.nl](http://www.knov.nl)

## النشرات والكتيبات

إذا كنت ترغبين في معرفة المزيد عن الفحوصات والعيوب الخلقية التي يناقشها هذا الكتيب، اطلب المزيد من النشرات من القابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة. توجد نشرات معلومات حول المواضيع التالية:

- الفحص بالأمواج فوق الصوتية في الأسبوع العشرين
- متلازمة داون
- استسقاء الجبل الشوكي وانعدام الدماغ

ويمكنك تنزيل نشرات المعلومات هذه أيضاً من الموقع [www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening) والموقع

[www.prenatalescreening.nl](http://www.prenatalescreening.nl)

وقد ترغبين في الحصول على المزيد من المعلومات عن فحوصات أخرى خلال الحمل وبعد ذلك، مثل فحص الدم العادي للنساء الحوامل لتحديد فصيلة الدم واكتشاف الأمراض المعدية. إذا كنت ترغبين في ذلك، اطلاعي كتيب Pregnant! من القابلة أو

طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة، أو زوري موقع [www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening).

## **المؤسسات والعناوين**

**مركز إفرو Efro Centre**

مركز إفرو Efro Centre هو مركز المعرفة والمعلومات الوطنية للوراثة والحمل والعيوب الوراثية والخليقية.

,[www.erfocentrum.nl](http://www.erfocentrum.nl), [www.prenatalescreening.nl](http://www.prenatalescreening.nl), [www.erfelijkheid.nl](http://www.erfelijkheid.nl)  
[www.zwangeru.nl](http://www.zwangeru.nl), [www.zwangerwijzer.nl](http://www.zwangerwijzer.nl)

عنوان البريد الإلكتروني لخط المساعدة لدى إفرو erfolijn@erfocentrum.nl :Efro خط المساعدة لدى إفرو :Efro .٠٦٦ - ٥٥٥ ٦٦. يعمل خط المساعدة لدى إفرو Efro من يوم الإثنين إلى يوم الخميس، من

.٣٠ إلى ١١.٣٠ (٢٥ .٠ يورو للدقيقة).

## **BOSK**

BOSK هي مؤسسة للأشخاص الذين يعانون من إعاقة في مهاراتهم الحركية وأبائهم. توفر BOSK معلومات ونصائح، وتحقق التواصل بين المرضى وتحمي مصالح الذين يعانون من إعاقة في مهاراتهم الحركية. من المجالات الرئيسية التي ترتكز عليها مؤسسة BOSK الإصابة باستسقاء الحبل الشوكي، لدى الأطفال والراشدين على حد سواء.

[www.bosk.nl](http://www.bosk.nl)

عنوان البريد الإلكتروني: info@bosk.nl  
رقم الهاتف: .٣٠ - ٩٠ ٩٠ ٢٤٥ ٩٠ .٩٠

## **RIVM**

RIVM (المهد الهولندي الوطني للصحة العامة والبيئة) يقوم بتنسيق برامج الفحوصات لكشف عن متلازمة داون والعيوب الجسدية بناء على طلب وزارة الصحة والرفاه الاجتماعي والرياضة، بالتعاون مع مختلف اتحادات المختصين في المجال الطبي. للاطلاع على المزيد من المعلومات، زوروا:

[www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening)

## **المراكم الإقليمية**

تحمل جميع المراكز الإقليمية الثانية ترتيبهاً لتتنظيم الفحوصات المذكورة أعلاه. وهي متعاقدة على اتفاقيات مع الفاحصين وتتحمّل مسؤولية ضمان الجودة في الأقاليم. للحصول على المزيد من المعلومات عن هذه المراكز الإقليمية، زوروا:

[www.rivm.nl/down-seo/organisatie](http://www.rivm.nl/down-seo/organisatie)

## ٧ استعمال بياناتك

إذا قررت المشاركة في الفحص السكاني يعني ذلك أنه سيتم استعمال البيانات الخاصة بك. هذه البيانات ضرورية للتشخيص وربما لتقديم العلاج وضمان جودة العناية الصحية.

يتم تدوين هذه البيانات في قاعدة بيانات تسمى Peridos. وهي نظام يستعملها جميع مقدمي العناية الصحية الذين لهم علاقة بالفحص السكاني قبل الولادة في هولندا. ولكن لا يمكن الإطلاع على بياناتك إلا من طرف مقدمي العناية الصحية الذين لهم علاقة بفحشك. ويضمن هذا النظام أمثل حماية خصوصيتك.

وكذلك يمكن المركز الإقليمي الإطلاع على بيانات نظام Perodos. المركز الإقليمي ينسق برنامج الفحص السكاني وبشرف على جودة إنجازه من طرف جميع المقدمين المختصين. ولديه ترخيص بذلك من وزارة الصحة العامة والرقابية والرياضة. يجب للفحص السكاني أن يستوفي مقاييس الجودة الوطنية. وبشرف المركز الإقليمي على الجودة أيضاً من خلال البيانات في نظام Perodos. كذلك يشغل مقدمي العناية الصحية بأنفسهم على ضمان حماية الجودة. أحياناً عليهم مقارنة البيانات مع بعضهم.

يمكن لមقدم العناية الصحية الخاص بك إعطاءك المزيد من المعلومات عن حماية بياناتك. وإن أردت ، يمكن إزالة بياناتك بعد انتهاء الفحص السكاني. فأخبر بذلك مقدم عنايتك الصحية المختص بالتوليد.

### البحث العلمي

لا يمكن لشخاص خارج مقدمي العناية الصحية الخاصين بك والمركز الإقليمي أن يطلع على بياناتك الشخصية. فالبساطة للإحصاءات، على سبيل المثال كم من النساء الحوامل تستعملن الفحص السكاني قبل الولادة، لا يتم إلا استعمال البيانات المذكورة بدون أسماء. وهذا يعني أنه لا يمكن عن طريق البيانات بأي وسيلة التعرف عليك كشخص، ولا حتى من قبل محررو الإحصاءات.

ونفس الشيء ينطبق على البحث العلمي. وتحسین الفحص السكاني باستمرار يكون البحث العلمي ضرورياً. وفي أغلب الأحيان يتم فقط استعمال البيانات المذكورة بدون أسماء. ويتم اتخاذ الإجراءات الاحتراطية على قدر الإمكان حتى لا يمكن استنتاج البيانات إليك أو إلى طفلك. وفي حالات استثنائية فإن البيانات التي يمكن استنتاجها تكون ضرورية للبحث العلمي. إذا أردت عدم استعمال البيانات الخاصة بك في مثل هذه الحالة الاستثنائية؟ فأخبر بذلك مقدم العناية الصحية الخاص بك.

بطبيعة الحال ليس هناك أي تأثير لقرارك على طريقة معالجتك أثناء الفحص السكاني أو بعد ذلك.

## بيانات الناشر

تم إعداد محتويات هذا الكتيب من قبل جماعة عمل. تشمل جماعة العمل هذه اتحاد أطباء الأسرة (NHG) والقابلات (KNOV) وأخصائيي الولادة (NVOG) وأخصائيي الفحص بالأمواج فوق الصوتية (BEN) ومركز إفرو Efro-centre والاتحاد الهولندي لنظمات الآباء والمرضى (VSOP) .RIVM

© الهيئة المركبة، RIVM

يحدد هذا الكتيب الوضع الحالي، بناءً على أحدث المعلومات المتوفرة. لا تتحمل الأطراف المسؤولة عن إعداد هذا الكتيب أية مسؤولية عن أية أخطاء أو معلومات غير دقيقة. للحصول على استشارة شخصية، نرجو الاتصال بالقابلة أو طبيب الأسرة أو أخصائي الولادة.

تجدون هذا الكتيب عن متلازمة داون على الموقع [www.rivm.nl/zwangerschapsscreening](http://www.rivm.nl/zwangerschapsscreening) أيضاً

يمكن للقابلات وأخصائيي الولادة وأطباء الأسرة وأخصائيي الفحص بالأمواج فوق الصوتية وغيرهم من مقدمي الرعاية المتعلقة بالحمل والولادة أن يطلبوا نسخاً إضافية من هذا الكتيب عبر الموقع الإلكتروني  
[www.rivm.nl/pns/folders-bestellen](http://www.rivm.nl/pns/folders-bestellen)

الشكل والتصميم: Uitgeverij RIVM، ديسمبر/كانون الأول ٢٠١٠



Rijksinstituut voor Volksgezondheid  
en Milieu  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport



KONINKLIJKE NEDERLANDSE  
ORGANISATIE VAN VERLOSKUNDIGEN



nederlands huisartsen  
genootschap

erfo)centrum



NEEDERLANDSE VERENIGING VOOR  
OBSTETRIE & GYNAECOLOGIE



beroepsvereniging  
choscopisten  
ederland  
voor verloskunde & gynaecologie



DECP RELATIELEIDING VOOR EFFELICHE LEIDINGSVAARDIGHEITEN